



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3092  
7 July 1992

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ДЕВЯНОСТО ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 7 июля 1992 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде)

Члены:

Австрия  
Бельгия  
Китай  
Эквадор  
Франция  
Венгрия  
Индия  
Япония  
Марокко  
Российская Федерация  
Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии  
Соединенные Штаты Америки  
Венесуэла  
Зимбабве

г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР  
г-н НОТЕРДАМ  
г-н ЦЗИНЬ Юнцзянь  
г-н АЙЯЛА ЛАССО  
г-н МЕРИМЕ  
г-н ЭРДЕШ  
г-н ГАРЕХАН  
г-н ХАТАНО  
г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ  
г-н ВОРОНЦОВ  
  
сэр Дэвид ХЭННЕЙ  
г-н ПЕРКИНС  
г-н БИВЕРО  
г-н ЧИГИДЖИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 45 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (КМООНА II) (S/24145 и Corr.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Анголы, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ван-Дунем "Мбинда" (Ангола) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится очередной доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II), который содержится в документе S/24145 и Corr.1. После консультаций с участием членов Совета Безопасности я уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета:

"Совет Безопасности внимательно рассмотрел доклад Генерального секретаря (S/24145 и Corr.1) о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) и отмечает усилия ангольских сторон по осуществлению обязательств, согласованных в Соглашениях об установлении мира в Анголе. Он высоко оценивает усилия ангольцев по подготовке их страны к свободным и справедливым многопартийным выборам, которые должны состояться

(Председатель)

29 и 30 сентября 1992 года в соответствии с установленным графиком. Никакой реальной альтернативы этому нет. Совет Безопасности призывает все заинтересованные стороны всемерно способствовать процессу выборов для обеспечения свободы и справедливости выборов.

Совет вновь подчеркивает замечание, сделанное Генеральным секретарем в его докладе, о том, что, поскольку Ангола является суверенной и независимой страной, ответственность за организацию и контроль выполнения всех задач в соответствии с Соглашениями об установлении мира лежит на самих ангольских сторонах. Вместе с тем Совет, принявший по просьбе ангольских сторон решение о наблюдении и контроле за мирным процессом со стороны Организации Объединенных Наций, по-прежнему выражает серьезную озабоченность в связи с некоторыми препятствиями, затрудняющими в настоящее время этот процесс.

Поддержание мира с мая 1991 года и приверженность всех сторон процессу выборов обнадеживают. Тем не менее Совет вновь подтверждает то важное значение, которое он придает добросовестному выполнению сторонами всех обязательств, содержащихся в Соглашениях об установлении мира в Анголе. В этой связи он настоятельно призывает правительство и УНИТА в короткие сроки преодолеть задержки и устранить неувязки, описываемые в докладе, и придать дополнительный импульс прогрессу в решении вопросов сосредоточения войск и вооружений в районах сбора, проведения демобилизации и формирования новых вооруженных сил и полиции.

Совет выражает также свою озабоченность в связи с политическим положением и положением в области безопасности в Анголе, требующим наибольшей сдержанности. Инцидентам, связанным с насилием, взаимным обвинениям и враждебной пропаганде следует положить конец, с тем чтобы на смену им пришли терпимость, сотрудничество и примирение. Настоятельно необходимо без промедления согласовать краткий и четкий кодекс поведения в процессе выборов и обеспечить, чтобы все могли пользоваться свободой передвижения и слова и имели возможность зарегистрироваться для голосования, не испытывая страха, во всех районах страны. Совет призывает правительство и все стороны работать в тесном сотрудничестве со Специальным представителем и всеми специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций,

(Председатель)

привлеченными к процессу выборов, для обеспечения того, чтобы регистрация избирателей проводилась в соответствии с установленными процедурами и была своевременно завершена.

(Председатель)

Совет Безопасности призывает обе стороны задействовать все имеющиеся ресурсы для подготовки к выборам в целях практической реализации их поддержки идеи проведения выборов 29 и 30 сентября и с признательностью приветствует обязательства стран-доноров предоставить всю помощь для выполнения всех жизненно важных задач, связанных с заключительным трехмесячным периодом мирного процесса. Поскольку трудности с материально-техническим обеспечением являются основным препятствием, сдерживающим этот процесс, Совет обращается к соответствующим государствам-членам с решительным призывом оперативно оказать обещанную помощь и настоятельно призывает государства-члены, а также учреждения Организации Объединенных Наций проявлять гибкость и прагматизм в этом сотрудничестве для обеспечения того, чтобы успешное завершение операции в Анголе привело к стабильности и процветанию в этой стране.

Совет Безопасности призывает все стороны принять все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить охрану и безопасность персонала и имущества КМООНА.

Совет Безопасности будет продолжать уделять положению в Анголе пристальное внимание и ожидает представления Генеральным секретарем очередного доклада в момент начала избирательной кампании".

Совет Безопасности завершил таким образом данный этап рассмотрения этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.

